

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Schwingschleifer**
- ⓕ **Instructions de service
Meuleuse**
- ⓓ **Istruzioni per l'uso
Levigatrice orbitale**
- Ⓡⓤⓢ **Руководство по эксплуатации
суперфинишного шлифователя**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Szlifierka oscylacyjna**
- ⓗ **Használati utasítás
rezgőcsiszoló**
- ⓗⓇ **Naputak za uporabu
vibracijske brusilice**
- ⓑⓗ **Naputak za uporabu
vibracijske brusilice**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Vibrační bruska**
- ⓈⓁ **Navodila za uporabo
vibracijskega brusilnika**

CMI®



OBI MC: 250245

EH-Art.-Nr.: 44.608.06

I.-Nr.: 01014

C-SS 105



Gehörschutz
Protection acoustique
Cuffie antirumore
Защита от шума
stuchawki ochronne
Zajcsökentő fülvédő
Zaštitne slušalice
Zaštitne slušalice
Ochrona sluchu
Zaščita za ušesa



Augenschutz
Protection des yeux
Occhiali protettivi
Защита для глаз
okulary ochronne
Szemvédő
Zaštitne naočale
Zaštitne naočale
Ochrona zraku
Zaščita za oči



Atemschutz
Protection des voies respiratoires
Maschera
Защита дыхательных путей
maska ochronna
Porvédőmaszk
Maska za disanje
Maska za disanje
Ochrona dýchacích cest
Zaščita za dihanje

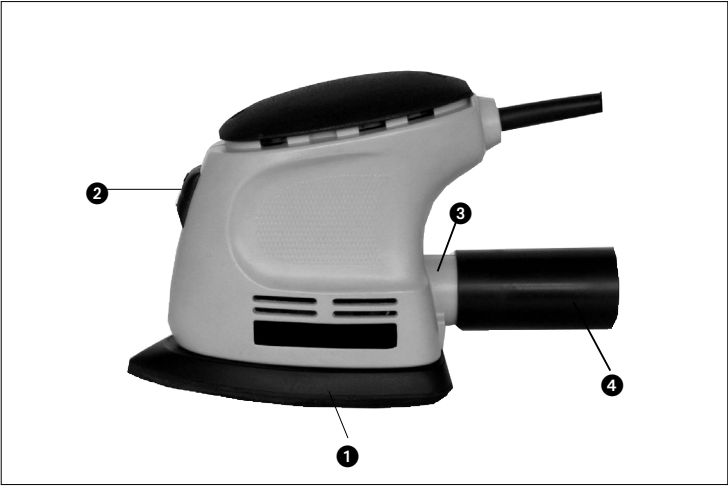
- Ⓓ **Technische Daten**
- Ⓕ **Caracteristiques techniques**
- Ⓘ **Caratteristiche tecniche**
- ⓇⓊⓈ **Технические данные**
- Ⓟ **Dane techniczne**
- ⓗ **Technikai adatok**
- ⓗⓇ **Tehnički podaci**
- ⓇⓇ **Tehnički podaci**
- ⒸⓏ **Technická data**
- ⓈⓇ **Tehnični podatki**



230 V ~ 50 Hz



105 Watt



D**VERWENDUNG**


Der Schwingschleifer ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

Beschreibung:

- 1 Schleifteller
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Anschluß für Staubabsaugung
- 4 Adapter für Staubabsaugung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Schwingschleifer auf.

Technische Daten:

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	105 Watt
Schleiffläche:	140 x 140 x 95 mm
Schleifpapiergröße:	140 x 140 x 95 mm
Schwingungen pro Minute:	11.000 min ⁻¹
Schutzisoliert	II / 
Schalldruckpegel LPA	70 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	80 dB(A)
Vibration a _w	6,86 m/s ²
Gewicht	0,92 Kg

Lieferumfang

C-SS 105
10 x Schleifpapier

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Benutzen Sie zum Schutz Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten, eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Beim Schleifen können schädliche/giftige Stäube entstehen (z.B. bleihaltiger Anstrich, einige Holzarten, z. B. Eichen- und Buchenholz und Metall).
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Halten Sie ihren Exzentrerschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Schwingungen wurden nach EN 50144-1 ermittelt.

Lärmentwicklung:

Der Geräuschpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich. Der Gebrauch eines Gehörschutzes wird beim Betrieb des Exzentrerschleifers empfohlen.

Achtung!
Benutzung der Staubabsaugung aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller



D

Ein/Ausschalten

Einschalten: Betriebschalter A eindrücken

Ausschalten: Betriebschalter A kurz eindrücken

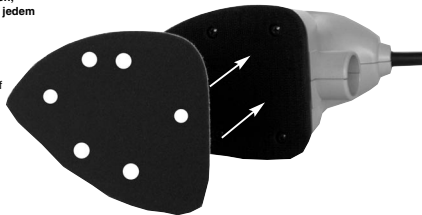


Achtung!

- Luftschlitze auch am Schwingschleifer immer sauber und offen halten.
- Um den Schwingschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches in jedem Fachhandel erhältlich ist.

Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.



Schleifteller wechseln

Nach Lösen der 5 Schrauben(1) kann der Schleifteller abgenommen und gewechselt werden.

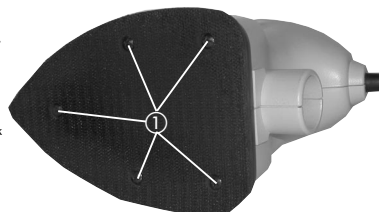
Achtung!
Beschädigte Schleifteller sofort auswechseln, zuvor Netzstecker ziehen.

Arbeiten mit dem Schwingschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum Grobschliff wird eine grobe, für Feinschliff eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

Achtung!

Bearbeiten von asbesthaltigem Material ist untersagt.



F**Utilisation**


La meuleuse est prévue pour le meulage et le polissage de bois, de fer, de matière plastique et de matériaux semblables en utilisant le papier-émeri approprié.

Description

- 1 Papier-émeri
- 2 Interrupteur de service
- 3 Raccord pour l'aspiration de poussière
- 4 Tubulure d'aspiration

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse.

Données techniques

Tension de secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	105 W
Surface à rectifier:	140 x 140 x 95 mm
Format du papier-émeri:	140 x 140 x 95 mm
Vibrations par minute:	11.000
A double isolation	II / 
Niveau de pression acoustique LPA	70 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	80 dB(A)
Vibration a_w	6,86 m/s ²
Poids	0,92 kg

Description de la livraison

C-SS 105
10 x papiers-émeri

Consignes de sécurité générales:

- Débranchez l'appareil avant tous travaux (nettoyage de l'appareil, changement du papier-émeri, etc.)!
- Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!
- Veillez à ce que la pièce à rectifier soit suffisamment fixée pour ne pas glisser.
- Vous avez intérêt à maintenir votre appareil toujours propre. Vérifiez après chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.
- Le niveau du son sur les lieux de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection contre les bruits.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon EN 50144-1.

Maintenance

- Votre meuleuse doit toujours être propre.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.

Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!



Mise en et hors circuit

Mise en circuit: Appuyer sur l'interrupteur de service A.

Mise hors circuit: Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service A.

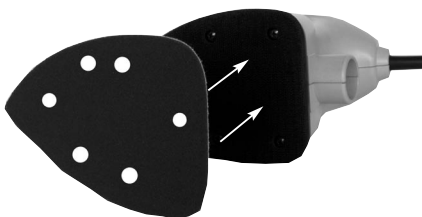


Attention!

- Veillez à ce que les fentes d'aération de la meuleuse soient toujours propres et dégagées.
- Pour profiter au maximum de votre meuleuse utilisez toujours les accessoires originaux disponibles dans toutes les maisons spécialisées.

Fixation du papier-émeri

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.



Changement du disque à rectifier

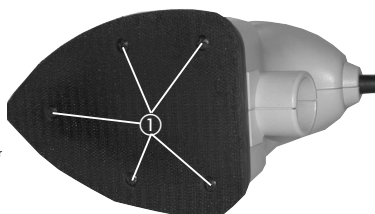
Après avoir dévissé les 5 vis (1), on peut enlever le disque à rectifier et le changer.

Attention!
Un disque endommagé doit être immédiatement remplacé; débranchez l'appareil auparavant.

Comment travailler avec la meule

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine. Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

Attention!
Il est interdit de travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.



I**IMPIEGO**


La levigatrice orbitale è adatta per levigare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi.

Descrizione:

- 1 Piastra di levigatura
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Attacco per l'aspirazione della polvere
- 4 Adattatore per l'aspirazione della polvere

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di fare attenzione in modo particolare alle avvertenze di sicurezza. Tenete le istruzioni per l'uso insieme alla levigatrice orbitale.

Caratteristiche tecniche:

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
Corrente assorbita:	105 Watt
Superficie di levigatura:	140 x 140 x 95 mm
Dimensioni fogli abrasivi:	140 x 140 x 95 mm
Oscillazioni al minuto:	11.000 min ⁻¹
Isolamento di protezione	II / 
Livello di pressione acustica LPA	70 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	80 dB(A)
Vibrazioni a _w	6,86 m/s ²
Peso	0,92 Kg

Elementi forniti

C-SS 105
10 x fogli abrasivi

Avvertenze generali di sicurezza

- Nell'eseguire ogni tipo di lavoro sull'utensile (pulizia, cambio del foglio abrasivo ecc.) staccare prima la spina dalla presa della corrente!
- Nell'eseguire operazioni di levigatura usate una maschera antipolvere e degli occhiali protettivi nell'interesse della vostra salute.
- Durante la levigatura si possono sviluppare polveri dannose/tossiche (vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno, per es. quello di quercia e di faggio, e metalli).
- Fate attenzione che il pezzo da lavorare sia fissato in modo tale da non scivolare.
- È nel vostro interesse tenere sempre pulito l'utensile e controllare che non presenti danni una volta eseguito il lavoro.
- Tenete sempre pulita la levigatrice eccentrica.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- Le oscillazioni sono state accertate in base a EN 50144-1.

Sviluppo di rumore:

Il livello del rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Si consiglia l'uso di cuffie antirumore nell'utilizzare la levigatrice eccentrica.

Nell'eseguire operazioni di levigatura usate una maschera antipolvere e degli occhiali protettivi nell'interesse della vostra salute.



Accensione/spengimento

Accensione: premere l'interruttore A

Spegnimento: premere brevemente l'interruttore A

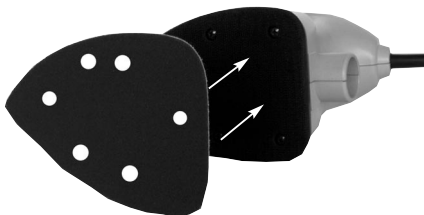


Attenzione!

- Tenere sempre libere e pulite anche le fessure di aerazione della levigatrice orbitale.
- Per potere sfruttare in modo ottimale la levigatrice orbitale, usate sempre gli accessori originali, disponibili presso ogni rivenditore specializzato.

Fissaggio dei fogli abrasivi

Sostituzione semplicissima tramite la chiusura velcro. Controllate che i fori di aspirazione del foglio abrasivo corrispondano a quelli della piastra di levigatura.



Sostituzione della piastra di levigatura

Una volta allentate le 5 viti (1) si può togliere e sostituire la piastra di levigatura.

Attenzione!

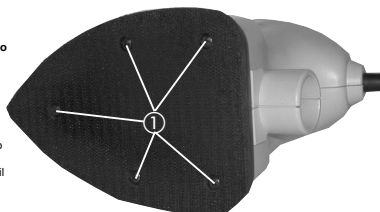
Se la piastra di levigatura è danneggiata, sostituirla subito, dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente.

Lavorare con la levigatrice

- Appoggiare la piastra di levigatura con tutta la superficie.
- Accendere l'utensile e, esercitando una pressione moderata sul pezzo da lavorare, eseguire dei movimenti rotatori oppure in senso trasversale o longitudinale.
- Per una levigatura grossolana si consiglia una grana grossa, per il finishing invece una grana più fine. Eseguire delle prove per vedere qual è la grana più adatta.

Attenzione!

È vietato lavorare materiale contenente amianto.



RUS**ПРИМЕНЕНИЕ**


Суперфинишный шлифовальщик предназначен для шлифовки дерева, железа, пластмассы и подобных материалов с применением соответствующей шлифовальной бумаги.

Описание:

- 1 Тарельчатый шлифовальный круг
- 2 Вкл./Выкл. переключатель
- 3 Подключение для вытяжки пыли
- 4 Адаптер для вытяжки пыли

Пожалуйста, прочитайте внимательно руководство по эксплуатации до конца и обратите особое внимание на указания по технике безопасности. Храните руководство по эксплуатации вместе с суперфинишным шлифовальщиком.

Технические данные:

Напряжение	230 вольт ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	105 ватт
Площадь шлифования:	140x140x95 мм
Размер шлифовальной бумаги:	140x140x95 мм
Количество вибрации в минуту:	11.000 мин ⁻¹
С защитной изоляцией	II / 
Уровень шума LPA	70 дБ(A)
Уровень мощности шума LWA	80дБ(A)
Вибрация aw	6,86 м/сек ²
Вес	0,92 кг

Объем поставки

C-SS 105
Шлифовальная бумага 10 шт.

Общие указания по технике безопасности:

- При всех работах с машиной (чистка машины, замена шлифовальной бумаги и т.п.) сначала вытащите сетевой штекер!
- Для защиты вашего здоровья применяйте при шлифовании маску от пыли, а также защитные очки!
- При шлифовании может образоваться опасная/ядовитая пыль (например при шлифовании покрытий содержащих свинец, некоторых пород дерева, например древесины дуба и бука и металла)
- Следите за тем, чтобы обрабатываемое изделие было достаточно защищено от соскальзывания.
- В Ваших интересах постоянно содержать машину в чистоте и контролировать ее после проведения шлифовальных работ на наличие повреждений
- Содержите Ваш эксцентриковый шлифовальщик всегда в чистоте. Не применяйте для чистки пластмассы едкие вещества.
- Вибрация определена согласно EN 50144-1.

Образование шума:

Уровень шума на рабочем месте может превысить 85дБ (A). В этом случае необходимо принять меры для защиты работающего от шума. Рекомендуется использование устройства защиты от шума при работе с эксцентриковым шлифовальщиком.

Для защиты вашего здоровья применяйте при шлифовании маску от пыли, а также защитные очки!



Включение/Выключение

Включение: нажать переключатель режима работы А

Выключение: коротко нажать переключатель режима работы А

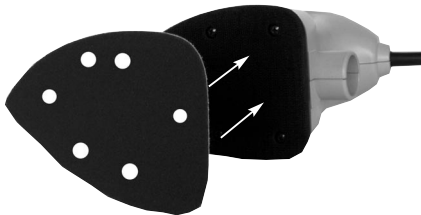


Внимание!

- Вентиляционную щель на суперфинишном шлифователе держать всегда в чистом и открытом состоянии.
- Для оптимального использования суперфинишного шлифователя применяйте всегда оригинальные принадлежности, которые можно приобрести в любом специализированном магазине.

Закрепление шлифовальной бумаги

Замена производится без проблем при помощи застёжки на липучках. Следите за согласованием отверстий выкладки на шлифовальной бумаге и шлифователе.



Замена тарельчатого шлифовального круга

После ослабления 5-ти винтов (1) можно снять и заменить тарельчатый шлифовальный круг.

Внимание!

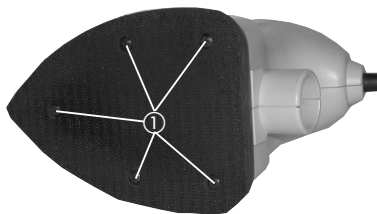
Поврежденный тарельчатый шлифовальный круг сразу заменить, перед этим отсоединить сетевой штекер.

Работы с суперфинишным шлифователем

- При работе использовать всю плоскость тарельчатого шлифовального круга.
- Включить машину и с небольшим давлением производить вращающиеся или продольные вдоль и поперек движения по поверхности обрабатываемой детали.
- Для грубого шлифования рекомендуется использовать крупную зернистость, а для окончательного шлифования мелкую зернистость. Оптимальную зернистость можно установить пробным шлифованием.

Внимание!

Запрещено обрабатывание материалов содержащих асбест.



PL**ZASTOSOWANIE**

Szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania drewna, żelaza, tworzyw sztucznych i podobnych materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

Opis:

- 1 talerz szlifierski
- 2 włącznik / wyłącznik
- 3 przyłącze do odsysania pyłu
- 4 adapter do odsysania pyłu

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i szczególne przestrzeżenie zawartych w niej zaleceń dotyczących bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy przechowywać razem ze szlifierką oscylacyjną.

Dane techniczne:

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	105 W
Powierzchnia szlifowana:	140 x 140 x 95 mm
Wymiary papieru ściernego:	140 x 140 x 95 mm
Ilość oscylacji na minutę:	11.000 min ⁻¹
Izolacja ochronna	II /
Poziom ciśnienia akust. LPA	70 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA	80 dB(A)
Wibracje aw	6,86 m/s ²
Ciężar	0,92 Kg

Zakres dostawy

C-SS 105
10 x papier ścierny

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przed wszystkimi pracami w obrębie elektronarzędzia (czyszczenie, wymiana papieru ściernego itp.) należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!
- W celu ochrony zdrowia podczas prac szlifierskich należy zakładać maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.
- W trakcie szlifowania mogą powstawać szkodliwe/trujące pyły (np. powłoka malarska zawierająca ołów, niektóre rodzaje drewna, jak dąb czy buk oraz metale).
- Przestrzegać, aby przedmiot obrabiany był w wystarczającym stopniu zabezpieczony przed ześlizgnięciem się.
- We własnym interesie należy stale utrzymywać elektronarzędzie w czystości, a po zakończeniu szlifowania kontrolować je pod względem uszkodzeń.
- Szlifierkę mimośrodową utrzymywać zawsze w czystości. Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym.
- Wibracje zostały zmierzone wg normy EN 50144-1.

Hałas wytwarzany przez elektronarzędzie:

Poziom hałasu na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wyciszających hałas. Przy użytkowaniu szlifierki mimośrodowej zaleca się stosowanie słuchawek ochronnych.

W celu ochrony zdrowia podczas prac szlifierskich należy zakładać maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.

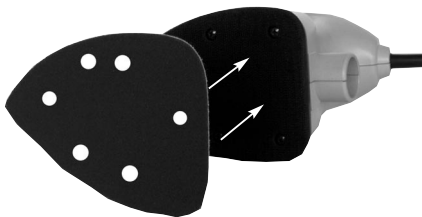


Włączanie /wylączenie**Włączanie:** Wcisnąć włącznik A**Wylączenie:** Wcisnąć krótko włącznik A**Uwaga!**

- Stale utrzymywać czystość i drożność szczelin wentylacyjnych na szlifierce oscylacyjnej.
- Aby optymalnie wykorzystać możliwości szlifierki oscylacyjnej należy zawsze stosować oryginalne wyposażenie dodatkowe, dostępne w handlu specjalistycznym.

Mocowanie papieru ściernego

Bezproblemowa wymiana dzięki mocowaniu na rzepy. Zwrócić uwagę, aby otwory do odsysania pyłu na papierze ściernym i talerzu szlifierskim pokrywały się.

**Wymiana talerza szlifierskiego**

Po odkręceniu 5 śrub (1) można zdjąć i wymienić talerz szlifierski.

Uwaga!

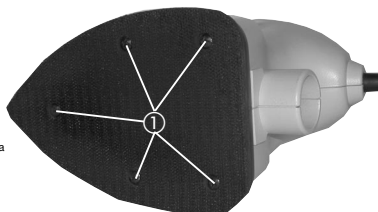
Bezwzględnie wymieniać uszkodzone talerze szlifierskie, najpierw wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Praca ze szlifierką oscylacyjną

- Przyłożyć talerz szlifierski całą powierzchnią.
- Włączyć elektronarzędzie i wywierając umiarkowany nacisk, wykonywać ruchy kołiste lub w poprzek i wzdłuż szlifowanego przedmiotu.
- Do szlifowania zgrubnego zalecany jest papier gruboziarnisty, a do szlifowania dokładnego drobnoziarnisty. Wykonując szlifowanie próbne można ustalić najkorzystniejszą ziarność papieru.

Uwaga!

Zabrania się szlifowania materiałów zawierających azbest.



H**ALKALMAZÁS**


A rezgőcsiszoló, a megfelelő csiszolópapír használatával fa, vas, mű- és hasonló anyagok kőszőrülésére alkalmas.

A gép leírása:

- 1 Csiszolóanyag
- 2 Kí/bekapcsoló
- 3 Csatlakozó a porsziváshoz
- 4 Adapter a porsziváshoz

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és figyeljen különösen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást a rezgőcsiszolóval együtt.

Technikai adatok:

Feszültség	230 Volt ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	105 Watt
Csiszolófelület:	140 x 140 x 95 mm
Csiszolópapírmagyság:	140 x 140 x 95 mm
Percenkénti rezgés:	11.000 perc ⁻¹
Védőizolálva	II / 
Hangnyomásmérték LPA	70 dB(A)
Hangteljesítménymérték LWA	80 dB(A)
Vibrálás aw	6,86 m/s ²
Súly	0,92 Kg

A szállítás terjedelme

C-SS 105
10 x Csiszolópapír

Általános biztonsági utalások:

- A gépen történő minden munka előtt (gép tisztításnál, csiszolópapír cserénél és hasonlónál) húzza ki a hálózati dugót!
- Saját egészségének védelme érdekében használjon csiszoló munkálatoknál porvédőmaszkot, valamint védőszemüveget!
- A csiszolásnál káros/mérgező por képződhet (mint például ólomtartalmú festésnél, egyes fafajtáknál, mint például tölgy- valamint bükkfánál és fémnél).
- Ügyeljen arra, hogy a megmunkálandó munkadarab elcsúszás ellen megfelelően legyen biztosítva.
- Saját érdekében tartsa a gépét mindig tisztán és csiszolómunkálatok után ellenőrizze le a gépet nem károsodott-e.
- Tartsa az excenterkőszűrőjét mindig tisztán.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- A rezgések az EN 50144-1-es alapján lettek meghatározva.

Zaj képzés:

A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltető részére hallásvédő intézkedésre van szükség. Az excenterkőszűrő üzemeltetésekor egy zajcsökkentő fülvédő használata ajánlatos.

Figyelem!

Saját egészségének védelme érdekében használjon csiszoló munkálatoknál porvédőmaszkot, valamint védőszemüveget!



Ki / bekapcsolni

Bekapcsolni: az A üzemeltetési kapcsolót benyomni.

Kikapcsolni: az A üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni.

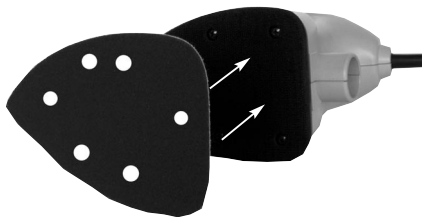


Figyelem!

- Levegőtétési lyukakat a rezgőcsiszolón is mindig tisztán és nyitva tartani.
- Hogy a rezgőcsiszolót optimálisan ki lehessen használni, használjon mindig eredeti tartozékokat, amelyek minden szaküzletnél kaphatók.

Csiszolópapír rögzítés

Probléma nélküli csere tapadó zár által. Ügyeljen az elszívó lyukak egyezésére a csiszolópapíron és csiszolótányéron.



Csiszolótányér csere

Az 5 csavar (1) meglazítása után a csiszolótányért le lehet venni és ki lehet cserélni.

Figyelem!

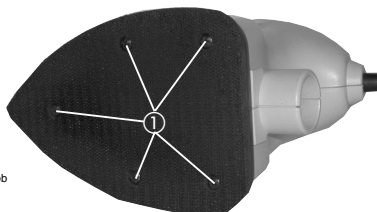
Sérült csiszolótányérokat azonnal kicserélni, előtte a hálózati dugót kihúzni.

A rezgőcsiszolóval dolgozni

- A csiszolótányért az egész felülettel feltenni.
- A gépet bekapcsolni és mérsékelt nyomással a munkadarabon köröző vagy keresztbe és hosszába történő mozdulatokat végezni.
- Durva csiszoláshoz egy durva, finom csiszoláshoz egy finomabb szemcsésítés ajánlatos. A megfelelőbb szemcsésítést próba csiszolás által lehet kipuhatolni.

Figyelem!

Azbeszt tartalmú anyagot megmunkálása tilos.



HR**UPOTREBA**

Vibracijska brusilica je prikladna za brušenje drva, željeza, plastike i sličnog materijala, uz upotrebu odgovarajućeg brusnog papira.

Opis:

- 1 Brusni tanjur
- 2 Prekidač
- 3 Nastavak za usisavanje prašine
- 4 Adapter za usisavanje prašine

Molimo da brižljivo pročitate naputak za uporabu i da obratite osobitu pažnju na sigurnosne upute. Čuvajte naputak za uporabu zajedno s vibracijskom brusilicom.

Tehnički podaci:

Napon	230 Volt ~ 50 Hz
Primljena snaga:	105 Watt
Površina brušenja:	140 x 140 x 95 mm
Veličina brusnog papira:	140 x 140 x 95 mm
Vibracije po minuti:	11.000 min ⁻¹
Zaštitno izolirana	II / <input type="checkbox"/>
Razina zvučnog tlaka LPA	70 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	80 dB(A)
Vibracija a _w	6,86 m/s ²
Težina	0,92 Kg

Opseg isporuke

C-SS 105
10 x brusnog papira

Opće sigurnosne upute:

- Prije svih radova na stroju (čišćenje, zamjenjivanje brusnog papira i sl.) izvadite utikač iz utičnice!
- Prilikom brušenja radi zaštite svojega zdravlja koristite masku protiv prašine i zaštitne naočale!
- Prilikom brušenja može nastati štetna/otrovna prašina (npr. premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva kao što su hrastovina i bukovina, te metal).
- Obratite pažnju na to da je obradak dovoljno pričvršćen da se ne može pomaknuti.
- U vlastitom interesu održite svoj stroj uvijek čist, nakon brušenja provjerite da stroj nije oštećen.
- Održite ekscentarsku brusilicu uvijek u čistom stanju. Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Vibracije su se odredile po EN 50144-1.

Buka:

Razina šuma na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za korisnika. Za rad s ekscentarskom brusilicom preporučujemo uporabu štitnika sluha.

Pažnja!

Prilikom brušenja radi zaštite svojega zdravlja koristite masku protiv prašine i zaštitne naočale!



Uključivanje i isključivanje

Uključivanje: Pritisnite sklopku A

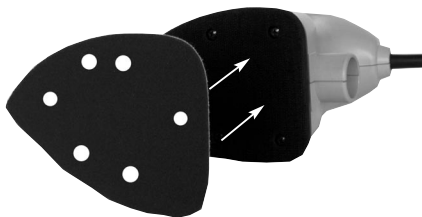
Isključivanje: Kratko pritisnite sklopku A

**Pažnja!**

- Osigurajte da su i ventilacijski otvori na vibracijskoj brusnici uvijek čisti i nepokriveni.
- Kako biste vibracijsku brusnicu optimalno iskoristili, uvijek uporabite originalni pribor koji možete kupiti u svakoj specijaliziranoj trgovini.

Pričvršćivanje brusnog papira

Zamjena bez problema pomoću čičak-trake. Pazite da se otvori za usisavanje na brusnom papiru i na brusnom tanjuru poklapaju.

**Zamjenjivanje brusnog tanjura**

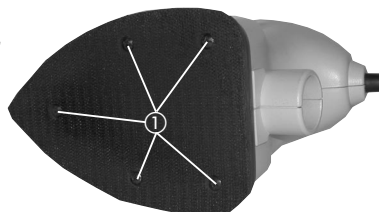
Nakon popuštanja 5 vijaka (1), brusni tanjur se može skinuti i zamijeniti.

Pažnja!
Oštećene brusne tanjure odmah zamijenite, prethodno izvadite utikač iz utičnice.

Rad s vibracijskom brusilicom

- Postavite brusni tanjur cijelom plohom na obradak.
- Uključite stroj i laganim pritiskom izvodite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete po obratku.
- Za grubo brušenje se preporučuje gruba granulacija, za fino brušenje finija. Putem pokusnog brušenja se može odrediti najpovoljnija granulacija.

Pažnja!
Obradivanje materijala koji sadrži azbest je zabranjeno.



BIH**UPOTREBA**


Vibracijska brusilica je prikladna za brušenje drva, željeza, plastike i sličnog materijala, uz upotrebu odgovarajućeg brusnog papira.

Opis:

- 1 Brusni tanjur
- 2 Prekidač
- 3 Nastavak za usisavanje prašine
- 4 Adapter za usisavanje prašine

Molimo da brižljivo pročitate naputak za uporabu i da obratite osobitu pažnju na sigurnosne upute. Čuvajte naputak za uporabu zajedno s vibracijskom brusilicom.

Tehnički podaci:

Napon	230 Volt ~ 50 Hz
Primljena snaga:	105 Watt
Površina brušenja:	140 x 140 x 95 mm
Veličina brusnog papira:	140 x 140 x 95 mm
Vibracije po minuti:	11.000 min ⁻¹
Zaštitno izolirana	II / 
Razina zvučnog tlaka LPA	70 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	80 dB(A)
Vibracija a _w	6,86 m/s ²
Težina	0,92 Kg

Opseg isporuke

C-SS 105
10 x brusnog papira

Opće sigurnosne upute:

- Prije svih radova na stroju (čišćenje, zamjenjivanje brusnog papira i sl.) izvadite utikač iz utičnice!
- Prilikom brušenja radi zaštite svojega zdravlja koristite masku protiv prašine i zaštitne naočale!
- Prilikom brušenja može nastati štetna/otrovna prašina (npr. premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva kao što su hrastovina i bukovina, te metal).
- Obratite pažnju na to da je obradak dovoljno pričvršćen da se ne može pomaknuti.
- U vlastitom interesu održite svoj stroj uvijek čist, nakon brušenja provjerite da stroj nije oštećen.
- Održite ekscentarsku brusilicu uvijek u čistom stanju. Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Vibracije su se odredile po EN 50144-1.

Buka:

Razina šuma na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za korisnika. Za rad s ekscentarskom brusilicom preporučujemo uporabu štitnika sluha.

Pažnja!

Prilikom brušenja radi zaštite svojega zdravlja koristite masku protiv prašine i zaštitne naočale!



Uključivanje i isključivanje

Uključivanje: Pritisnite sklopku A

Isključivanje: Kratko pritisnite sklopku A

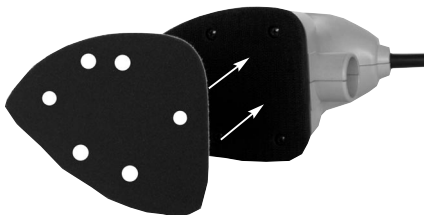


Pažnja!

- Osigurajte da su i ventilacijski otvori na vibracijskoj brusilici uvijek čisti i nepokriveni.
- Kako biste vibracijsku brusilicu optimalno iskoristili, uvijek uporabite originalni pribor koji možete kupiti u svakoj specijaliziranoj trgovini.

Pričvršćivanje brusnog papira

Zamjena bez problema pomoću čičak-trake. Pazite da se otvori za usisavanje na brusnom papiru i na brusnom tanjuru poklapaju.



Zamjenjivanje brusnog tanjura

Nakon popuštanja 5 vijaka (1), brusni tanjur se može skinuti i zamijeniti.

Pažnja!

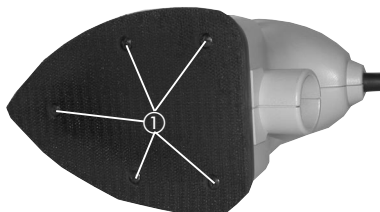
Oštećene brusne tanjure odmah zamijenite, prethodno izvadite utikač iz utičnice.

Rad s vibracijskom brusilicom

- Postavite brusni tanjur cijelom plohom na obradak.
- Uključite stroj i laganim pritiskom izvodite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete po obratku.
- Za grubo brušenje se preporučuje gruba granulacija, za fino brušenje finija. Putem pokusnog brušenja se može odrediti najpovoljnija granulacija.

Pažnja!

Obradivanje materijala koji sadrži azbest je zabranjeno.



CZ**POUŽITÍ**


Vibrační bruska je určena pro broušení dřeva, železa, umělé hmoty a podobných materiálů za použití odpovídajícího brusného papíru.

Popis:

- 1 Brusný talíř
- 2 Za-/vypínač
- 3 Připojka pro odsávání prachu
- 4 Adaptér pro odsávání prachu

Prosím přečtěte si důkladně návod k použití a dbejte obzvlášť bezpečnostních pokynů. Návod k použití si uložte společně s vibrační bruskou.

Technická data:

Napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	105 W
Brusná plocha:	140 x 140 x 95 mm
Velikost brusného papíru:	140 x 140 x 95 mm
Kmity za minutu:	11.000 min ⁻¹
Ochranná izolace	II / 
Hladina akustického tlaku LPA	70 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	80 dB(A)
Vibrace aw	6,86 m/s ²
Hmotnost	0,92 Kg

Rozsah dodávky

C-SS 105
10 x brusný papír

Všeobecné bezpečnostní pokyny:

- Při všech pracích (čištění stroje, výměna brusného papíru atd.) na stroji předem vytáhnout síťovou zástrčku!
- Na ochranu svého zdraví používejte při brusných pracích prachovou masku a ochranné brýle!
- Při broušení mohou vznikat škodlivé/jedovaté prachy (např. nátěr obsahující olovo, některé druhy dřeva, např. dubové a bukové dřevo a kov).
- Dbejte na to, aby byl obrobek určený k opravování dostatečně zajištěn proti vyklouznutí.
- Ve vlastním zájmu udržujte stroj stále čistý a po broušení stroj překontrolujte, zda nevykazuje poškození.
- Udržujte brusku vždy čistou. Na čištění plastových částí nepoužívejte žíravé prostředky.
- Kmity byly změřeny podle EN 50144-1.

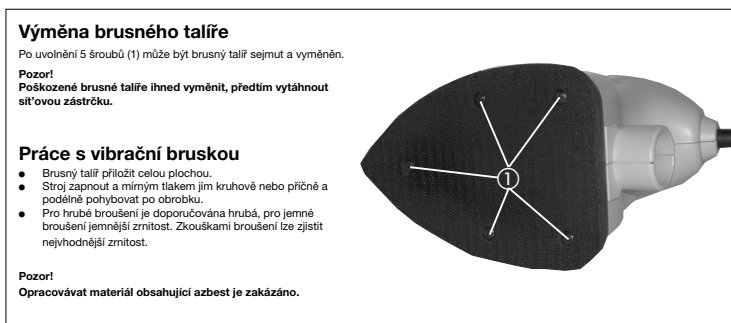
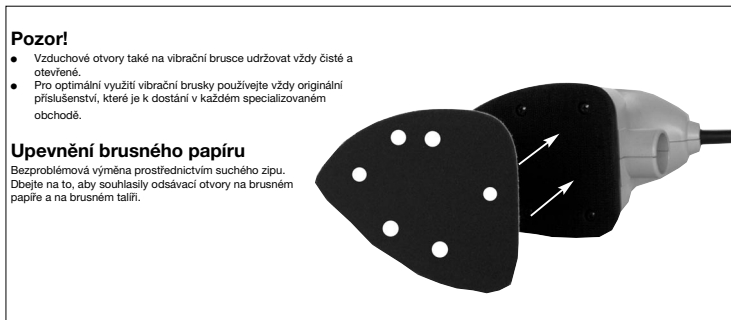
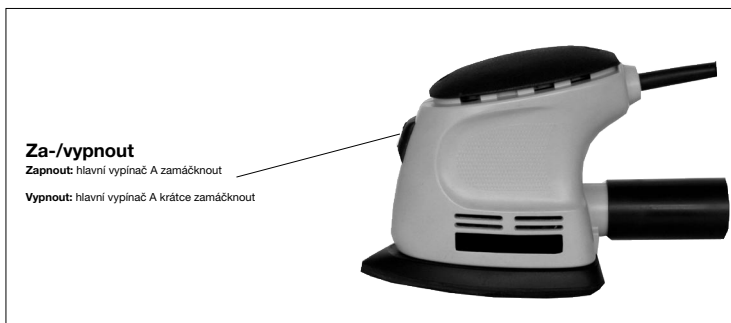
Vývoj hluku:

Hladina zvuku na pracovišti může překračovat 85 dB (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Při provozu brusky doporučujeme nosit ochranu sluchu.

Pozor!

Na ochranu svého zdraví používejte při brusných pracích prachovou masku a ochranné brýle!





SI**UPORABA**


Vibracijski brusilnik je namenjeni brušenju lesa, železa, plastike in podobnih materialov z uporabo odgovarjajočega brusilnega papirja.

Opis:

- 1 Brusilni krožnik
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Priključek za odsesavanje prahu
- 4 Adapter za odsesavanje prahu

Prosimo, če natančno preberete ta navodila za uporabo in posebej pazite na varnostne napotke. Ta navodila za uporabo shranjujte skupaj z vibracijskim brusilnikom.

Tehnični podatki:

Napetost	230 Volt ~ 50 Hz
Moč:	105 Watt
Brusilna površina:	140 x 140 x 95 mm
Velikost brusilnega papirja:	140 x 140 x 95 mm
Število vibracij na minuto:	11.000 min ⁻¹
Zaščitno izolirani	II / 
Nivo hrupnosti LPA	70 dB(A)
Nivo učinka hrupnosti LWA	80 dB(A)
Vibracija a _w	6,86 m/s ²
Teža	0,92 Kg

Obseg dobave

C-SS 105
10 x brusilni papir

Splošni varnostni napotki:

- Peri vseh opravih (čiščenje stroja, zamenjava brusilnega papirja, ipd.) na stroju predhodno izlecite omrežni električni vtičič!
- V namen zaščite Vašega zdravja uporabljajte pri brušenju protiprašno masko in zaščitna očala!
- Pri brušenju lahko pride do nastajanja škodljivega / strupenega prahu (n.pr. premazi z vsebnostjo svınca, nekatere vrste lasa, n.pr. hrastov in bukvin les in kovine).
- Pazite na to, da bo predmet, ki ga obdelujete, zadostno pritrjen, da preprečite zdrs obdelovanca.
- V Vašem interesu je, da vzdržujete stroj zmeraj v čistem stanju in bo končanem brušenju pregledajte stroj zaradi eventualnih poškodb.
- Vaš ekscentrični brusilnik imejte zmeraj v čistem stanju. Pri čiščenju plastičnih delov brusilnika ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.
- Vibracije so izmerjene po standardih EN 50144-1.

Nastajanje hrupa:

Nivo hrupnosti na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A). V takšnem primeru mora uporabnik stroja poskrbeti za protihrupnostno varnostno zaščito. Priporoča se uporaba zaščite za ušesa pri uporabi ekscentričnega brusilnika.

Pozor!

V namen zaščite Vašega zdravja uporabljajte pri brušenju protiprašno masko in zaščitna očala!



Vklop / izklop

Vklop: Pritisnite stikalo A za obratovanje

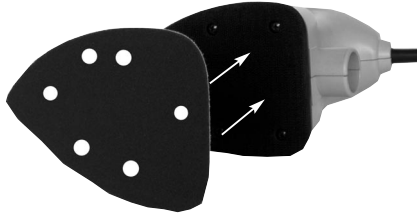
Izklop: Kratko pritisnite stikalo A.

**Pozor!**

- Zračna reža naj je tudi na vibracijskem brusilniku zmeraj čista in odprta.
- Da bi lahko optimalno izrabili vibracijski brusilnik, zmeraj uporabljajte originalni pribor, ki ga lahko dobite v vsaki tehnični trgovini.

Pritrjevanje brusilnega papirja

Enostavna zamenjava s pomočjo prijemalnega zapirala. Pazite, da bodo luknje za odsesavanje prahu na brusilnem krožniku sovpadale z luknjami na brusilnem papirju.

**Zamenjava brusilnega krožnika**

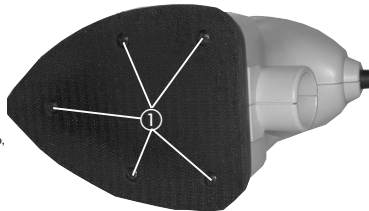
Po odvrtju 5 vijakov (1) lahko demontirate brusilni krožnik in ga zamenjate.

Pozor!
Poškodovani brusilni krožnik zamenjajte takoj in še prej potegnite električni vtičič iz omrežja.

Delo z vibracijskim brusilnikom

- Brusilni krožnik namestite na obdelovanec s celotno površino.
- Vključite stroj in z zmernim pritiskom izvajajte po površini obdelovanca krožeče ali prečne in vzdolžne pomike s strojem.
- Za grobo brušenje se uporablja brusilni papir z grobo zrnatostjo, za fino brušenje pa papir z drobnejšo zrnatostjo. S poskusnim brušenjem lahko ugotovite najprimernejšo zrnatost uporabljanega brusilnega papirja.

Pozor!
Prepovedana je obdelava materialov, ki vsebujejo azbest.





EG - Konformitätserklärung

No. 012 | 2004

GB EC Declaration of Conformity	PL Deklaracja zgodności WE
F Declaration de Conformité CE	SL ES izjava o skladnosti
H CE-megfelelőségi nyilatkozat	CZ Prohlášení o shodě EU
IT Dichiarazione di conformità CE	HR EG – izjava o konformnosti

PRO Consulting GmbH
 Albert-Einstein-Str. 7-9
 D - 42929 Wermelskirchen
 www.OBI.de

D Hiermit erkläre ich, **CZ** Tímto prohlašuji, **PRO Consulting GmbH**
F Avec la présente, nous déclarons, **GB** We herewith declare, **Albert-Einstein-Str. 7-9**
H Etzennel nyilatkozunk, **HR** Ovim izjavljamo, **D - 42929 Wermelskirchen**
IT Con la presente noi, **PL** Niniejszym deklarujemy, **www.OBI.de**
SL S tem izjavljamo.

D dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von **OBI Merchandise Center GmbH** in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.
CZ že následovně popsané zboží svou koncepcí a konstrukcí rovněž i provedením, jenž bylo dáno do prodeje společností **OBI Merchandise Center GmbH**, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice EU.
F que l'article décrit ci-après répond en matière de conception et de construction ainsi que dans son modèle commercialisé par la **OBI Merchandise Center GmbH** aux exigences fondamentales de sécurité et sanitaires et aux directives communautaires applicables.
GB that the following product complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directives based on its design and type, as brought into circulation by **OBI Merchandise Center GmbH**.
H hogy a következőkben leírt árucikk koncepcióján, és kivitel, módjában valamilyen az **OBI Merchandise Center GmbH** által forgalomba hozott kivitelében megfellel az EU-ra vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségvédelmi előírásoknak.
HR da u sljedećem opisanu proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje kao i izlaganja izdanog od **OBI Merchandise Center GmbH** odgovara jasnim, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica.
IT dichiariamo che l'articolo in seguito descritto, in base alla sua concezione ed il modo di costruzione e nell'esecuzione messa in circolazione dalla **OBI Merchandise Center GmbH** è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute delle direttive CE.
PL iż niniejszy artykuł, w formie wprowadzonej na rynek przez **OBI Merchandise Center GmbH**, spełnia ze względu na projekt i konstrukcję podstawowe wymagania bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia narzucone przez dyrektywy WE (Wspólnoty Europejskiej).
SL da naslednji izdelek po svoji zasnovi in konstrukciji ter izvedbi, ki jo je **OBI Merchandise Center GmbH** spustil v promet, ustreza vsem obstoječim temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam ES smernic.

D Bezeichnung des Produktes / Produkttyp	Schwingschiefer / C-SS 105	GMI
CZ Označení produktu / Typ produktu	Vibrační bruska / C-SS 105	
F Description du produit / Type de produit	Ponçeuse vibrante / C-SS 105	
GB Product Description / Type of Product	Sander / C-SS 105	
H A termék megnevezése / Termék típusa	Szuperfiniselo / C-SS 105	
HR Oznaka proizvoda / Tip proizvoda	Vibračjska brusilica / C-SS 105	
IT Denominazione del prodotto / Tipo di prodotto	Lavagradire orbitale / C-SS 105	
PL Opis produktu / Typ produktu	Szifierka oscylacyjna / C-SS 105	
SL Opis izdelka / Tip izdelka	Vibračjski brusilnik / C-SS 105	

D Anwendbare EG-Richtlinien	GB Applicable EC Directives	IT Direttive CE
CZ Směrnice EU	H EU Műszaki Irányelvek	PL Dyrektywy WE
F Directives CE applicables	HR EG - smjernice	SL Uprabljenе ES smernice

<input checked="" type="checkbox"/> 98/27/EG (MD)	<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EGW (EMC)	<input type="checkbox"/> 1999/5/EG (R&TTY)
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EGW (LVD)	<input type="checkbox"/> 87/404/EGW	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG
		$L_{WA} = \dots \dots \dots \text{dB(A)}$

D Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:	EN 50144-1
CZ Aplikované harmonizované normy, zejména:	EN 50144-2-4
F Normes harmonisées applicables :	
GB Applicable Harmonized Standards	EN 55014-1, EN 61000-3-2
H Alkalmazott harmonizált szabványok, elsősorban:	EN 55014-2, EN 61000-3-3
HR Primijenjene harmonizirane norme, u posebosti:	
IT Norme armonizzate applicate, in particolare:	
PL Zastosowane zharmonizowane normy:	
SL Uporabljeni harmonizirani standardi:	

22.06.04

PRO Consulting GmbH
 ppa. Horst-G. Pfeiffer
 Qualitätsmanagement/UMWELT
 Teamleiter / Teamleader

*OBI MC 056/007/FB000406 /FP